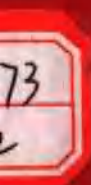


中國城市・地區叢書

# 漳州

*CHINESE CITIES AND REGIONS*

**ZHANGZHOU**



中國國際廣播出版社

中國城市·地區叢書

漳州

彭冲

中國國際廣播出版社

中文責任編輯：李佳俊  
英文審校：徐梅江  
責任美編・裝幀設計：李世英  
英文翻譯：巢學忍 張葭萍

中國城市・地區叢書  
《漳州》卷

中國城市・地區叢書《漳州》卷編委會編

---

中國國際廣播出版社出版  
(北京復興門外廣播大樓)  
香港新昌廣告印刷公司承印  
香港灣仔莊士敦道137-139號5/F樓

---

787×1092 1/16  
1986年11月第一版 香港第一次印刷

統一書號4445 006

漳州中發展

彭冲



# **CHINESE CITIES AND REGIONS**

## **ZHANGZHOU**

**Published by China International Radio Press**

## 出版說明

《中國城市·地區叢書》是由中國國際廣播電台組織的中國城市·地區叢書總編委會編輯，中國國際廣播出版社出版的以介紹經濟情況為主的綜合性地域叢書。《叢書》各分冊分別介紹一個城市或一個地區的歷史沿革、地理環境、經濟資源、旅遊風光、實業現況、開發前景等，為國外經貿界人士及來華訪問旅遊者提供一本簡明實用、信息豐富、文圖并茂的資料性手冊，以配合中國的對外開放政策，促進中外之間的經濟合作和文化交流。

為便於國內外讀者閱讀，《叢書》採用中、英兩種文字排版。各分冊的編寫由各城市、各地區組織專人編寫，經當地有關部門初審，最後由叢書總編委會和國際廣播出版社負責審定、翻譯。《叢書》各分冊的出版得到了當地政府和社會各界人士的支持和幫助，在此一併誌謝。

### Notes from the Publisher

The Chinese Cities and Regions Series is a set of books with economic information as the main content compiled by the General Editorial Board of the Chinese Cities and Regions Series, which has been organized by Radio Beijing, and published by China International Radio Press. Each book of the comprehensive series features the historical evolution, geographical environment, economic resources, tourist attractions, business undertakings and development prospects of a given city or region, providing a handbook of concise information, practical value, adequate data and ample illustrations for personages of economic and trade circles outside China and incoming tourists from all parts of the world. It is designed to serve China's policy of opening to the outside world and promote the economic cooperation and cultural exchanges between China and other countries.

Each book of the series is printed in both Chinese and English for the convenience of readers in and outside China. It is written and edited by specialists of a given city or region, examined by the local departments concerned and the final examination and translation are under the charge of the General Editorial Board of the series and China International Radio Press. Our acknowledgement goes to the governments of various localities and personages of different circles for the valuable support and assistance they have rendered to the publication of this book series.





中共漳州市書記張文彬

## 序 言

富饒、美麗、漳州，位於中國福建省最南端，是閩南三角地區重要的一角，與台灣寶島隔海相望，同廈門、汕頭特區接鄰。轄區設九縣一區，人口三百八十萬。

漳州常被稱為“魚米之鄉”、“花果之城”。早在一千多年前，唐朝漳州郡別駕丁儒就曾寫詩讚道：“錦苑來丹荔，清波出素鱗，巴蕉室剖潤，龍眼玉生津”。如今，更是四季百花爭妍，常年佳果飄香。水果多達五十餘種，尤以蘆柑、荔枝、香蕉、菠蘿、柚子、龍眼六大名果馳名中外；花卉品種逾千，色美香郁的水仙花獨佔羣芳之首。當你漫步漳州城鄉大地，就會感到花果映眼，芬香撲鼻。

漳州是福建省糧食和各種經濟作物的主要產區之一，稻穀、甘蔗、花生豐盈，林業、畜牧、水產富足。還有儲量豐富的矽砂、九龍壁、輝綠玢岩、溫泉等地下資源。

這裏的水陸交通四通八達。歷史上，漳州曾是福建沿海商港及對外貿易港市。十五世紀明朝中葉，海澄月港“夷艘鱗集”，“繁華甲一方”。如今，鐵道、公路文織成網，水運、陸運相互聯結。東山、漳浦、龍海均有水深十米以上的天然良港，可供修建萬噸級碼頭之用。

漳州市是一座歷史文化古城，唐垂拱二年（公元686年）建郡。悠悠一千三百年間，在這

塊土地上，出過陳元光、黃道周、蔡新、許地山、楊騷等杰出歷史人物。十七世紀宋皇族浪裔營建的漳浦趙家堡是國內保存較為完整的仿宋建築羣，華安沙建仙字潭岩壁上遺存古代少數民族圖象文字石刻。此外，碑林聳峙的雲洞岩、千年古剎南山寺、萬卉叢集的百花村，以及“天下第一奇石”東山風動石、金沙碧水馬鑾灣浴場，都是令人賞心悅目、流連忘返的名勝古跡和旅遊勝地。漳州薈劇在東南亞一帶享有較高聲譽，布袋木偶戲多次代表國家出訪，飲譽海外。

漳州還是中國女排起飛的訓練基地，被稱為“爭奪世界冠軍的搖籃”。

1985年初國務院宣布把漳州闢為沿海經濟開放區。自此，漳州敞開大門，面向世界。目前它已同二十多個國家和地區進行了技術、資金、貿易合作往來，成功地引進了一百五十台（套）機器設備和四百二十多個優良品種，使生產結構發生了很大變化，初步建立了以水產、水果為主的農業出口商品基地和以食品、紡織、醫藥、日用化工為主的出口工業網絡。

在我國第七個五年計劃期間，漳州沿海將以東山為依托，幾個縣連成一片，形成出口、加工和旅遊的經濟區；內地將以市區為中心，形成以食品、紡織、機電、精細化工、塑料五大支柱為主的工業區。在立足自己，積極發展國內橫向經濟的同時，我們願本着互利互惠精神，同國內外各界企業家建立經濟合作關係，熱切希望旅居海外的僑胞和港澳同胞前來發展貿易，興辦企業，造福桑梓。

橫貫漳州境內一千九百二十三公里的九龍江，源遠流長。今年十二月底，將在九龍江畔舉行建州一千三百周年盛典。生長在這片美麗富饒土地上的人民，正意氣風發，勵精圖治，決心盡快使這裏的自然優勢轉變為商品優勢，把漳州建設成出口創匯的基地，成為引進先進技術和先進管理方法的橋樑，帶動內地經濟發展的樞紐和傳遞世界經濟信息的窗口。為了適應進一步開放的需要，我們謹編輯出版《漳州》這本書，奉獻給國內外友人，作為了解漳州的媒介。

# Foreword

Zhang Wenliang

Zhangzhou, rich and beautiful, is located on the southernmost tip of China's Fujian Province. As an important angle of the triangular region in southern Fujian, Zhangzhou faces Taiwan Island across the sea and borders on the special economic zones of Xiamen and Shantou. It exercises jurisdiction over nine counties and one district with a population of 3.8 million.

Zhangzhou has long been known as "A Land of Fish and Rice" and "A City of Flowers and Fruits". More than 1,000 years ago during the Tang Dynasty, an official by the name of Ding Ru in Zhangzhou Prefecture wrote a poem in praise of the place. Some of the lines go like this: "The beautiful land is covered with pomelo and litchi trees, shiny fish jumps out of rippling waters, bananas shake off golden clothing to show their creamy body, and juicy longans, as pure as jade, shine like watering eyes." Today's Zhangzhou has become all the more beautiful with flowers in full bloom contending for beauty and fresh fruits breathing out fragrance all the year round. Zhangzhou produces more than 50 kinds of fruits and particularly takes a pride in its orange, litchi, banana, pineapple, pomelo and longan that enjoy a worldwide reputation. It nourishes more than 1,000 kinds of flowers and plants with narcissus outshining all others in beauty and fragrance. Taking a walk around Zhangzhou equals a leisurely stroll in a garden or an orchard.

Zhangzhou is one of the leading producers of grain and various cash crops in Fujian Province. It has an abundance of rice, sugar-cane, peanuts, timber, live-stock and aquatics in addition to rich deposits of silicon, diabase and mineral hot springs.

Zhangzhou is linked to the outside world by a network of land and water transportation. Historically Zhangzhou used to be a commercial and foreign trade port city in coastal Fujian. In the 15th century during the mid-Ming Dynasty, Yuegang Harbour in Haicheng accommodated "a great number of foreign merchant vessels" and was noted for its "prosperity and brisk business". Today's Zhangzhou sits in the centre of a

cobweb of railways and highways interwoven with a network of water transport. The counties of Dongshan, Zhangpu and Longhai all have fine natural harbours with waters more than 10 metres deep, suitable for building 10,000-ton-class berths.

Zhangzhou is an ancient city of culture with a history of 1,300 years. It was set up as a prefecture in the second year of the Chui Gong period of the Tang Dynasty (A.D. 686). It is the native place of many outstanding figures such as Chen Yuan-guang, Huang Daozhou, Cai Xin, Xu Dishan and Yang Sao. Zhaojiabao in Zhangpu County, built by imperial descendants of the Song Dynasty in the 17th century, features well-preserved architectural structures in the style of the Song Dynasty. In Shajian, Hua'an County, the stone carving on the Xianzitan cliff reminds people of the pictographic characters of an ethnic group in ancient times. Other tourist attractions include the Cloudy Cave housing a forest of steles, the centuries-old Nanshan Buddhist Temple, the One Hundred Flower Village, the No. One Miraculous Rock on Earth—Dongshan Wind Rock, and the Maluanwan Bathing Beach with golden sand and blue sea water. The *Xiang* Opera of Zhangzhou enjoys a high reputation in Southeast Asia. The glove puppet show troupe has won honour for China during its performance tours abroad.

Zhangzhou also serves as a training base and take-off point for the Chinese Women's Volleyball Team. It is known as the "cradle of world champions".

In early 1985, the State Council designated Zhangzhou as a coastal economic zone opening to the outside world. At present, it has established ties with more than 20 countries and regions in technological, capital and trade cooperation. Zhangzhou has successfully taken in 150 machines and more than 420 fine breeds, resulting in great changes in the production structure. In agriculture, it has established an export-oriented commodity base with aquatics and fruits as the major items and industrially, it has formed a network with food, textiles, pharmaceuticals and chemical products for daily use as the main components.

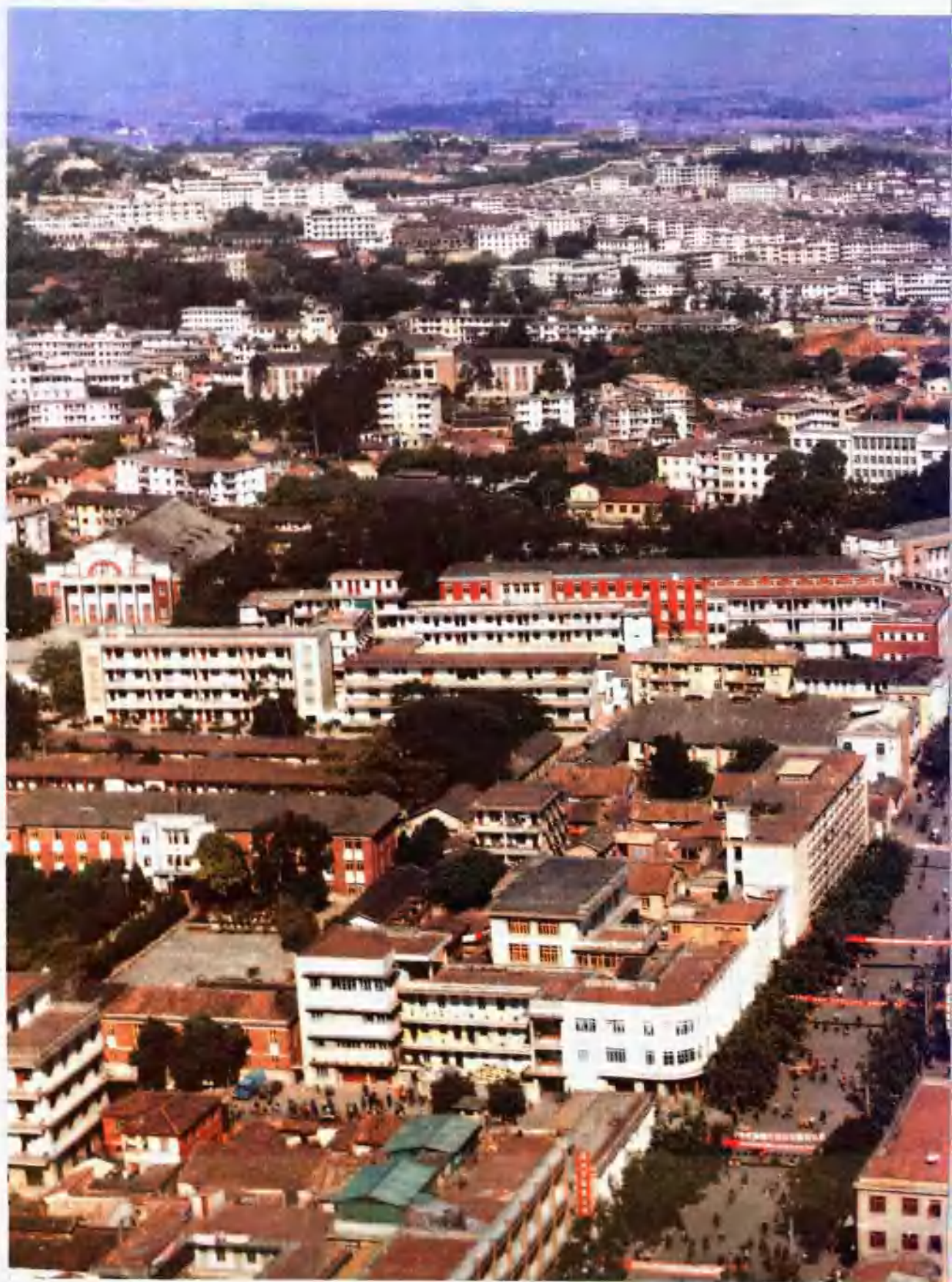


During China's Seventh Five-Year Plan period, coastal Zhangzhou with Dongshan County as its centre will be developed into an economic area majoring in export, processing and tourism industries. In inland Zhangzhou, an industrial system focusing on food, textile, electrical machinery, chemical and plastics industries will be formed, with the city proper as its centre. While actively developing domestic economy horizontally in the spirit of self-reliance, we are ready to follow the principle of mutual benefit and reciprocity and establish ties of economic cooperation with entrepreneurs at home and abroad. We sincerely hope that overseas Chinese residing abroad and compatriots from Hong Kong and Macao will join us in developing trade and launching industrial enterprises for the benefit of our homeland.

The 1,923-kilometre-long Jiulong River

cuts across Zhangzhou from west to east. At the end of December this year, a grand ceremony will be held on the river banks to celebrate the 1,300th founding anniversary of Zhangzhou. People on this beautiful and fertile land are doing their utmost and resolved to turn the area of superior natural conditions rapidly into a commodity production centre for export to gain foreign currencies for the country. They are determined to help the city play the role of a bridge in drawing advanced technology and management, the role of a pivot in promoting inland economic development and the role of a window through which world economic information is communicated. Bearing in mind the need of further opening of the country, we have compiled and published this book *Zhangzhou* for our friends at home and abroad in the hope that they will know more about Zhangzhou.

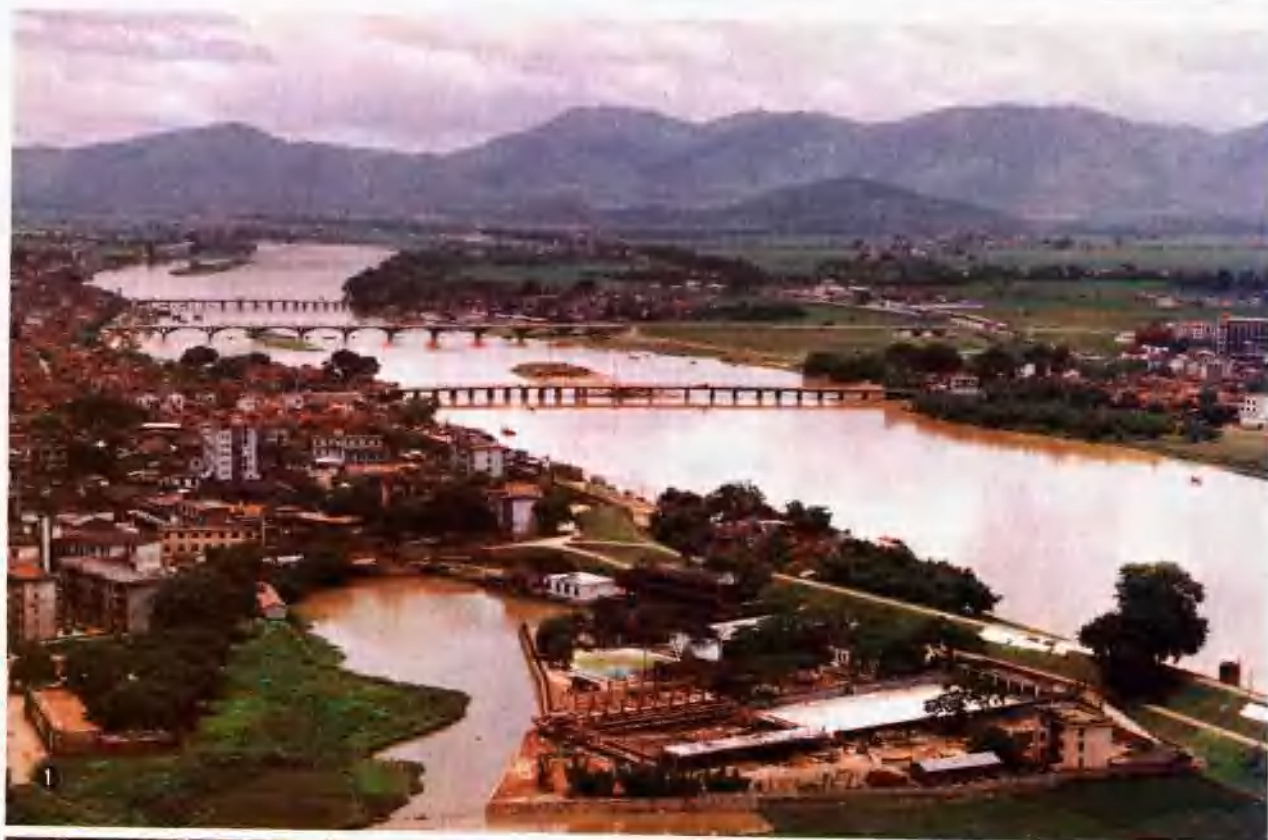












① 秀麗富饒的九龍江

② 芝山仰止亭

③ 世界冠軍的搖籃——漳州體育訓練基地

The beautiful and fertile Jiulong River

A pavilion on Zhishan Mountain

A cradle of world champions  
— Zhangzhou Sports Training Centre



① 一望無垠的漳州平原

The vast Zhangzhou Plain

② 這裡是福建的糧倉

A granary in Fujian

③ 漳州街頭雕塑——“九龍戲珠”

A street sculpture — “Nine Dragons Playing with the Pearl”





- ❶ 花果城一角
- ❷ 漳浦花果中心
- ❸ 漳州水仙花市
- ❹ 鐵樹花開

- A corner of Zhangzhou, "A Land of Flowers and Fruits"
- Zhangpu Flower and Fruit Centre
- A narcissus fair in Zhangzhou
- A sago cycas tree in blossom





⑤ 春光長駐“百花村”

⑥ “小西雙版納”南靖和溪亞熱帶雨林

⑦ 中國女排“三連冠”紀念碑

⑧ 省委書記陳光毅視察百花村

“One Hundred Flower Village”

A subtropical rain forest in Hexi, Nanjing

The Monument to the Chinese Women's Volleyball Team

Chen Guangyi, Secretary of the Provincial Party Committee, at the One Hundred Flower Village





① 火紅荔果滿枝頭

Litchi trees laden with bright red fruit

② “劉三姐” 荔枝園裏嘗佳果

“Third Sister Liu” tasting litchi

③ 九湖 “荔枝海”

“A sea of litchi trees” at Jiuhu





- ① 九龍江沿岸“香蕉帶”
- ② 著名的天寶香蕉
- ③ 龍眼——漳州六大名果之一

“Banana Groves” along the Jiulong River  
Tianbao banana known to all  
Longan, one of the six best fruits in Zhangzhou